

# Mode d'emploi



**Coupe Bordures  
City Ranger 2200**

# Introduction

Cher Client,

## Félicitations pour l'acquisition de ce nouveau produit Egholm

City Ranger 2200 est un porte outil extrêmement flexible, conçu et fabriqué au Danemark, destiné à l'entretien d'extérieurs.

## Pour tirer le meilleur de votre Coupe Bordures City Ranger 2200

Le présent mode d'emploi doit être lu avec soin, avant la mise en marche de la machine, pour exploiter au maximum votre Coupe Bordures. Un manque d'instruction peut causer des accidents corporels ou des détériorations de la machine.

## Sécurité

Le Coupe Bordures est conçu avec différents dispositifs garantissant une sécurité optimale lors de son utilisation, aussi bien pour l'utilisateur que pour l'entourage. Par conséquent, nous vous prions de prêter une attention particulière au paragraphe 1.1 Sécurité. Nous vous conseillons de confier la maintenance à des professionnels.

Le Coupe Bordures est uniquement prévu pour un usage professionnel. A la livraison, l'utilisateur recevra des instructions précises quant à l'utilisation, il sera alors un opérateur compétent. Ne prêtez pas l'outil à un autre utilisateur, sans vous assurer qu'il a reçu des instructions détaillées et qu'il a lu attentivement le mode d'emploi.

Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de l'équipement de la machine et il doit obligatoirement être remis à l'acquéreur, lors de la vente de la machine.

## Mises en garde

Dans ce mode d'emploi, certains points sont mis en évidence par un pictogramme de danger. Cette mise en garde rappelle les points sur lesquels il faut être particulièrement vigilant, afin d'éviter tout risque de dommages corporels ou de détérioration de la machine ou de ses accessoires. La mise en garde rend attentif sur la conduite à tenir pour éviter tout danger.



## Réserves

Comme Egholm pratique une politique d'amélioration continue de ses produits, nous nous réservons le droit de modifier à tout moment les spécifications de la machine ou des accessoires, sans avis préalable. Egholm A/S fait également les réserves d'usage au sujet d'erreurs et d'omissions dans le mode d'emploi.

## Contactez Egholm

Si vous avez des questions au sujet de votre nouveau produit Egholm, n'hésitez pas à contacter Egholm A/S.

Sincères salutations,  
Egholm A/S · Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig  
T. +45 97 81 12 05 · F. +45 97 81 12 10  
E-mail : info@egholm.dk · www.egholm.fr

# Table des matières

Informations générales .....	5
1.1 Sécurité .....	5
1.2 Déclaration de Conformité CE .....	6
1.3 Spécifications techniques .....	7
Mode d'emploi .....	9
2.1 Montage et démontage .....	9
2.2 Avant la mise en marche .....	10
2.3 Mise en marche .....	10
2.4 Réglages .....	11
2.5 Changement du soc .....	12
Maintenance et entretien .....	14
3.1 Nettoyage .....	14
3.2 Entretien .....	14
Directives .....	18
4.1 Garantie .....	18
4.2 Modalités de la réclamation .....	19
4.3 Démontage .....	19
Pièces d'usure .....	21
5.1 Pièces d'usure – Coupe bordures City Ranger 2200 .....	21
Notes .....	22

Pour les dernières finitions du travail sur pelouse, City Ranger 2200 est équipé d'un Coupe Bordures.

Les bordures de pelouse sont ainsi coupées de manière efficace, à un rythme régulier et les bordures sont traitées en une seule et même procédure de travail.

Le Coupe Bordures est totalement hydraulique. La profondeur de travail peut se régler grâce à la roue de support réglable.

Le Coupe Bordures peut se déplacer manuellement de manière latérale.

## Conseils utiles

Le meilleur résultat est obtenu si le terrain est légèrement humide.

Adaptez la vitesse du Coupe Bordures de manière à ce qu'il fraise complètement la bordure traitée.

Assurez-vous que les coupleurs rapides sont propres avant de les accoupler, afin de protéger le système hydraulique.

Un nettoyage et un entretien quotidiens prolongent la longévité de votre machine aussi bien que de votre outil.

# Informations générales

**Honest  
Machines**

# Informations générales

## 1.1 Sécurité



### Évitez de rester trop près de la machine lors de son utilisation

Assurez-vous que personne ne se tienne trop près de la machine lorsqu'elle fonctionne car il y a danger de se faire happer.



### Attention

En raison de sa direction coudée, l'arrière de la machine chasse lorsque l'on tourne le volant. Évitez donc de vous tenir trop près de la machine lors de son utilisation. (Photo 1)



### Évitez de vous coincer les doigts

Eloignez les doigts des endroits où ils pourraient être happés.



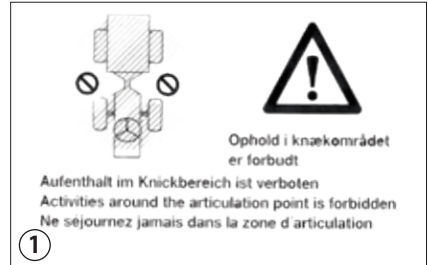
### Attention : Pièces en rotation

Pour éviter tout accident corporel, faites attention que personne ne se prenne les doigts ou les pieds sous le Coupe Bordures quand il est en marche. (Photos 2 & 3)



### Évitez les accidents par renversement

Ne jamais conduire la machine dans des zones qui présentent des risques de glissade, de basculement ou de renversement. Ne vous engagez pas sur des pentes de plus de 10°. (Photo 4)



① Évitez de vous tenir dans la zone de travail



② Attention ! - Pièces en rotation



③ Advarsell - Roterende dele



④ Ne vous engagez pas sur des pentes de plus de 10°

# Informations générales

## 1.2 Déclaration de Conformité CE

Fabricant :: **Egholm A/S**  
Adresse : **Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig**  
Téléphone : **+45 97 81 12 05**

déclare ci-après que  
la machine : **Coupe Bordures 2200**

Typ: **22VKS1**

est conforme aux dispositions de la Directive Machines 2006/42/CE

Toute modification, reconstruction ou ajout d'outils, d'accessoires ou d'autres équipements non fabriqués par Egholm entraîne automatiquement l'annulation de l'homologation de type, de l'homologation CE, de toute autre homologation, ainsi que de toute garantie sur la machine et les accessoires.

Sauf accord écrit contraire entre l'opérateur, le client et Egholm, Egholm est l'expéditeur (expéditeur des données) de toutes les données générées par la machine et les accessoires pendant l'utilisation.

Personne autorisée à constituer le dossier technique :

M. Rainer Flanz  
Egholm A/S  
Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig

Lieu : Lemvig  
Date : \_\_\_\_\_  
Signature :



Rainer Flanz, R&D Manager

## 1.3 Spécifications techniques

<b>Dimensions</b>	<b>Montée</b>	<b>Démontée</b>
Longueur (L) .....	2 640 mm .....	540 mm
Largeur (l) .....	1 220 - 1 370 mm .....	930 - 1 080 mm
Hauteur avec cabine .....	1 960 mm .....	520 mm
Déplacement latéral .....	150 mm	

### Spécifications techniques

Type .....	22VKS1
Poids du Coupe Bordures .....	50 kg
Dégagement sous la lame, levée .....	140 mm
Profondeur de coupe max .....	95 mm

### Attention

Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

# Mode d'emploi

**Honest  
Machines**



## 2.1 Montage et démontage

1. Mettez la poignée de verrouillage, sur le bâti en A du porte outil, en position déverrouillée. (Photo 1)

2. Placez le porte outil contre le bâti en A du Coupe Bordures, afin que les bâtis en A soient l'un dans l'autre.

3. Levez le bâti en A en tirant la poignée en arrière, jusqu'à ce que le Coupe Bordures ne touche plus terre.

4. Arrêtez le moteur.

5. Soulevez la protection du Coupe Bordures sur l'arrière, pour le mettre en place sur le bâti en A du porte outil. (Photo 2)

6. Verrouillez le Coupe Bordures avec la poignée de verrouillage sur le bâti en A. (Photo 2) La poignée de verrouillage ne doit être activée que si le moteur est arrêté.

7. Tournez la béquille de support en appuyant le verrou vers l'arrière. Tournez ensuite la béquille de support vers le haut jusqu'à ce que le verrou s'enclenche. (Photo 3)

### Démontage

Ordre inverse des opérations de montage.



Poignée de verrouillage



Soulevez la protection

Poignée de verrouillage



Béquille de support

Verrou

# Mode d'emploi

## 2.2 Avant la mise en marche

### Lors du transport

Le verrou de transport permet d'assurer que l'outil ne soit pas involontairement abaissé durant le transport.

### Verrouillage du verrou de transport

Levez la poignée dans la position la plus élevée. Levez le bâti en A en poussant le joy stick vers le haut. Lorsque le bâti en A est levé, le verrou de transport est activé automatiquement. (Photo 1)



Verrou de transport en position verrouillée

### Déverrouillage du verrou de transport

Désengagez la poignée et levez le bâti en A dans la position la plus élevée. – L'outil peut maintenant être abaissé. (Photo 2)



Verrou de transport en position déverrouillée

## 2.3 Mise en marche

1. Mise en marche de la machine.
2. Mettez en marche le Coupe Bordures en activant la prise de force frontale (PTO). (Photo 3)
3. Abaissez le Coupe Bordures en poussant le joy stick vers le bas. (Photo 3)



### Attention

Veillez à passer autour des plaques d'égouts ou autre pour éviter d'endommager le soc.



### Attention

Assurez-vous que personne ne se tienne trop près de la machine lorsqu'elle fonctionne.



### Attention

En tournant, l'arrière de la machine se déplace, présentant ainsi un danger de se faire happer ou renverser.



Joy stick Prise de force frontale (PTO)

## 2.4 Réglages

### Réglage de la hauteur de travail

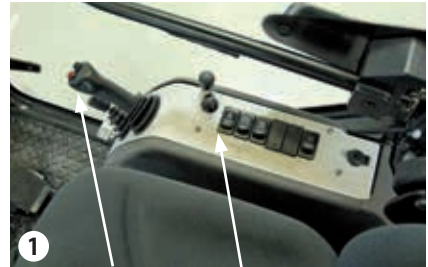
Réglez la hauteur de travail selon la configuration du sol.

1. Arrêtez le Coupe Bordures en arrêtant la prise de force frontale (PTO). (Photo 1)
2. Levez le Coupe Bordures en tirant le joy stick vers l'arrière. (Photo 1)
3. Arrêtez la machine.
4. Verrouillez la poignée de la roue de support. (Photo 2)
5. Réglez la roue de support à la hauteur de travail voulue.
6. Resserrez la poignée.

### Réglage de la largeur

Dans les endroits à bordures très abruptes, le soc peut être déplacé vers l'extérieur.

1. Arrêtez le Coupe Bordures en arrêtant la prise de force frontale (PTO). (Photo 1)
2. Levez le Coupe Bordures en tirant le joy stick vers l'arrière. (Photo 1)
3. Arrêtez la machine.
4. Desserrez la poignée qui maintient le soc latéralement. (Photo 3)
5. Réglez le soc dans la position voulue. Le soc ne doit pas être tiré plus loin que la petite flèche. (Photo 3)
6. Resserrez la poignée.



1 Joy stick Prise de force frontale (PTO)



2 Roue de support Poignée



3 Flèche Poignée

# Mode d'emploi

## 2.5 Changement du soc

Le soc du Coupe Bordures peut se remplacer. On peut donc choisir de couper à distance de la machine ou contre la machine, selon la position de la machine par rapport à la bordure.

1. Soulevez le Coupe Bordures en tirant le joy stick vers l'arrière.
2. Arrêtez la machine.
3. Retirez la plaque de protection en dévissant les écrous papillon sur le bas de la protection. (Photo 1)
4. Démontez le boulon qui maintient le soc. (Photo 2)
5. Démontez l'embout, le tube et le soc. (Photo 2)
6. Placez l'autre soc de l'autre côté du tube, puis l'embout. Resserrez.
7. Remontez la plaque de protection.

Soc pour coupe à distance de la machine. (Photo 3)

Soc pour coupe contre la machine. (Photo 4)



Démontez la plaque de protection.



Démontez le boulon



Bord tranchant



Bord tranchant

# Maintenance et entretien

**Honest  
Machines**



# Maintenance et entretien

## 3.1 Nettoyage

Un nettoyage et un entretien quotidiens prolongent la longévité de votre machine aussi bien que de votre outil.

Après usage, nettoyez le Coupe Bordures à l'eau claire. Evitez le nettoyage à haute pression directement sur les coupleurs rapides.

Nettoyez les coupleurs rapides à l'aide d'un chiffon. (Photo 1)



1 Nettoyez l'accouplement avec un chiffon.

## 3.2 Entretien

### Remplacement de la lame du soc

1. Levez le Coupe Bordures en tirant le joy stick en arrière.

2. Arrêtez la machine.

3. Retirez la plaque de protection en dévissant les écrous papillon sur le bas de la protection. (Photo 2)

4. Démontez le boulon qui maintient le soc. (Photo 3)

5. Démontez l'embout, le tube et le soc. (Photo 3)

6. Dévissez et séparez les boulons et les écrous qui maintiennent les socs puis les démonter. (Photo 4)

7. Montez les nouveaux socs dans l'ordre inverse.



2 Démontez la plaque de protection.



3 Démontez le boulon.



4 Bord tranchant

## 3.2 Entretien - suite

### Remplacement du soc

1. Levez le Coupe Bordures en tirant le joy stick en arrière.
2. Arrêtez la machine.
3. Retirez la plaque de protection en dévissant les écrous papillon sur le bas de la protection. (Photo 1)
4. Démontez le boulon qui maintient le soc. (Photo 2)
5. Démontez l'embout, le tube et le soc. (Photo 2)
6. Montez le nouveau soc dans l'ordre inverse.



Démontez la plaque de protection.



Démontez le boulon

# Maintenance et entretien

## 3.2 Entretien - suite

### Remplacement de rail d'usure

1. Soulevez le Coupe Bordures en tirant le joy stick vers l'arrière.
2. Arrêtez la machine.
3. Retirez la plaque de protection en dévissant les écrous papillon sur le bas de la protection. (Photo 1)
4. Démontez le boulon qui maintient le soc. (Photo 2)
5. Démontez l'embout, le tube et le soc. (Photo 2)
6. Dévissez et séparez les vis et les écrous qui maintiennent le rail d'usure, et démontez le rail d'usure. (Photo 3)
7. Montez le nouveau rail d'usure dans l'ordre inverse. Le fraisage du rail d'usure doit tourner contre le soc et dans la direction de l'axe. (Photo 3)

Des nouvelles lames, de nouveaux socs et rail d'usure peuvent être commandés auprès d'un distributeur Egholm agréé.

### Entreposage à la fin de la saison

Lorsque le Coupe Bordures doit être entreposé à la fin de la saison, il est recommandé :

1. d'enlever la peinture écaillée éventuelle et de réparer en repeignant.
2. d'injecter de l'huile protectrice dans le Coupe Bordures.



Démontez la plaque de protection.



Démontez le boulon.



Vis maintenant le rail d'usure



# Directives

**Honest  
Machines**

# Directives

## 4.1 Garantie

Le Coupe Bordures est garanti contre les vices de construction et les pièces défectueuses durant 12 mois à compter de la date d'achat. En cas d'anomalies ou de défauts sur la machine durant la période de garantie, Egholm A/S effectuera la réparation conformément aux conditions de garantie citées ci-dessous, gratuitement pour la main d'œuvre et les pièces.

### Conditions de garantie

1. La garantie Egholm est seulement valide sur présentation de la facture originale où doivent figurer la désignation du modèle, le numéro de série et la date d'achat.
2. Le contrôle régulier, le réglage, la maintenance et les modifications techniques ne sont pas compris dans la garantie.
3. Toute demande concernant la garantie doit être adressée au revendeur chez qui vous avez acheté la machine.
4. Cette garantie ne couvre pas les défauts ne provenant pas de vices de construction ou de défauts des pièces.
5. Cette garantie vaut pour des personnes ayant acquis légalement la machine durant la période de garantie.
6. Pour que Egholm puisse prendre en considération les réclamations éventuelles dans la période de garantie, les services doivent être exécutés et documentés conformément aux instructions applicables.
7. Egholm A/S se réserve le droit d'apporter aux machines des améliorations et des modifications concernant la conception, sans s'engager à modifier tous les modèles déjà livrés des dites machines.

### Ainsi les points suivants ne sont pas couverts par la garantie

- L'usure, les erreurs de manipulation, les accidents, le maniement imprudent de la machine, les modifications apportées à la machine, l'utilisation de pièces et d'outils autres que les pièces d'origine Egholm.
- Les machines comportant un numéro de série illisible.
- Des dommages occasionnés par la foudre, l'eau, l'incendie, la guerre, des troubles sociaux, un entretien erroné ou un manque d'entretien et d'autres causes hors du contrôle de Egholm.

## 4.2 Modalités de la réclamation

Toute demande relative à la machine doit être adressée au distributeur chez qui vous avez acheté la machine. Ceci concerne aussi bien des questions d'utilisation courante, de maintenance, de pièces détachées ainsi que des réclamations éventuelles.

Nous espérons que la machine vous satisfera pleinement.

Sincères salutations  
Egolm A/S

## 4.3 Démontage

Lorsque dans de nombreuses années le Coupe Bordures ne fonctionnera plus, il conviendra de l'éliminer de manière convenable et conformément à la législation nationale en vigueur.

1. L'huile hydraulique doit être déposée auprès des instances spécialisées pour les déchets d'huile et de produits chimiques de votre Commune.
2. Les parties en caoutchouc et en plastique doivent être démontées et mises à la poubelle.
3. Après le démontage selon les indications susmentionnées, la machine peut être déposée chez l'un des marchands de ferraille agréé de la Commune.

# Pièces d'usure

**Honest  
Machines**

## 5.1 Pièces d'usure – Coupe bordures City Ranger 2200



09701270 Roue en caoutchouc



09701070 Rail d'usure en nylon



01700040 Palier pour roue en caoutchouc



09722710 Protection en caoutchouc



09806930 Soc



90501481 Set de lames pour Coupe Bordures – gauche



90501701 Set de lames pour Coupe Bordures – droite

# Notes



# Honest Work.

**Egholm A/S**  
Transportvej 27  
7620 Lemvig, Denmark  
T.: +45 97 81 12 05  
[www.egholm.fr](http://www.egholm.fr) - [info@egholm.dk](mailto:info@egholm.dk)